essap

GOBIERNO NACIONAL

**CONTRATO N° 035/2015.-**

En la ciudad de Asunción, República del Paraguay, a los 17 días del mes de Junio del año **2015**, entre la **ESSAP S.A.** representada por el **Arq. Osmar Ludovico Sarubbi**, domiciliada en José Berges Nº 516 entre San José y Brasil con Tel Nº: 225-001/3, RUC Nº 80024191-6, denominada en adelante la **CONTRATANTE**, por una parte, y, por la otra, la **Firma BALLASCH INTERNACIONAL S.A.C.I.,** domiciliada en Mariscal López Nº 2039 c/ Guyra Campana, Tel Nº 674-031/2, **RUC Nº 80007236-7**, representada para este acto por el **Sr. Armando Raúl Ballasch,** en su carácter de Representante legal, denominada en adelante **EL CONTRATISTA**, denominadas en conjunto **"LAS PARTES"** e, individualmente, **"PARTE",** acuerdan celebrar el presente Contrato en el marco de la **Contratación Directa N° 11/2015 "Alquiler de Retroexcavadora Oruga en la Modalidad de Contrato Abierto"**, el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones.

## ARTÍCULO 1º OBJETO.

**CLÁUSULA 1.1** El presente Contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen la Contratante y el Contratista, con relación a la **Contratación Directa N° 11/2015 "Alquiler de Retroexcavadora Oruga en la Modalidad de Contrato Abierto"**

## ARTÍCULO 2º DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.

**CLÁUSULA 2.1.** Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del Contrato son los siguientes:
(a) Contrato;
(b) Carta de Invitación y sus Adendas o modificaciones;
(c) La oferta del Proveedor;
(d) La Resolución de Adjudicación del Contrato y su respectiva notificación, y
(e) Garantía de Fiel Cumplimiento del Contrato, 10 % del monto máximo del contrato.
Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte del mismo la prioridad será en el orden enunciado anteriormente.

## ARTÍCULO 3º IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.

**CLÁUSULA 3.1**. El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato está previsto en la partida 250, Objeto de Gasto **252 "Alquiler de maquinarias y equipos"**, con fuente de financiamiento 30 "Recursos Institucionales" del Presupuesto General de Gastos de la ESSAP S.A., para el ejercicio 2015.-

**CLÁUSULA 3.2.** Esta contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (PAC) con el Código **ID 285.153.**

BALLASCH INTERNACIONAL S.A.C.I.

Arq. Osmar L. Sarubbi
Presidente

Abog. Eduardo González Sáez
Mat. 5718
Asesor Jurídico
ESSAP S.A.

**ARTICULO 4° SECTOR RESPONSABLE**

**CLAUSULA 4.1** La administración del Contrato estará a cargo de la Gerencia Redes – Unidad de Mantenimiento de Alcantarillado Sanitario.-

**ARTÍCULO 5º PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN.**

**CLÁUSULA 5.1.** El presente Contrato es el resultado del procedimiento de la **Contratación Directa N° 11/2015 "Alquiler de Retroexcavadora Oruga en la Modalidad de Contrato Abierto"**, convocada por la Empresa de Servicios Sanitarios del Paraguay S.A., y adjudicado según Acta de Directorio N° 835/2015, Resolución N° 4, de fecha 18 de MAYO del año 2015.

**ARTÍCULO 6º PRECIO UNITARIO, EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES Y FORMA DE PAGO.**

| Ítem | Código Catalogo | Descripción del Bien | Unidad de Medida | Procedencia | Marca | Presentación | Precio Unitario (IVA incluido) | Cantidad | | Precio Total (IVA incluido) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 80141515-001 | Alquiler de retroexcavadora a oruga, con profundidad de excavación de 4 a 5,50 metros y ancho de pala de 0,60 a 1,20 metros, con operador. | horas | Europea | Wacker Neuson | Evento | 470.000 | 50 | 100 | 47.000.000 |
| Total | | | | | | | | | | **47.000.000** |

**CLÁUSULA 6.1.** El importe total del contrato es de guaraníes cuarenta y siete millones (Gs. 47.000.000) IVA incluido.-

**CLAUSULA 6.2.** La forma y condiciones de pago se hará conforme a lo establecido en el Ítem 27 del Anexo B (Datos de la Contratación) de la Carta de Invitación.

**ARTICULO 7 PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE ENTREGA (ART. 37 DE LA LEY N° 2051)**

**CLAUSULA 7.1** El plazo de entrega de los bienes p prestación de los servicios es de: Los bienes serán proveídos hasta 15 (quince) días corridos posteriores a la recepción de la Orden de Compra.-

**CLAUSULA 7.2** El lugar de prestación de los servicios es: El equipo o maquinaria correspondiente deberá proveerse en el lugar de la obra según se indique en la Orden de Servicio (Área Asunción) o (Ciudades del Área Metropolitana)

BALLASCH
INTERNATIONAL S.A.C.I.

Arq. Osmar L. Sarubbi
Presidente
essap sa

## ARTÍCULO 8º VIGENCIA DEL CONTRATO.

**CLÁUSULA 8.1.** La vigencia del Contrato es hasta el 31 de diciembre de 2015, a partir de la firma del mismo.-

## ARTICULO 9 °. FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO

**CLAUSULA 9.1** El valor de la Garantía de Cumplimiento de Contrato es de: 10% (diez por ciento), el cual será formalizada a través de una Póliza de Seguros o Garantía Bancaria.-

## ARTÍCULO 10º MULTAS.

**CLÁUSULA 10.1** [2% (dos por ciento)] por cada [cada 3 (tres) días de retraso, calculado sobre el valor total del bien no proveído] **de atraso en la entrega de los bienes o prestación de los servicios contratados.**

## ARTÍCULO 11º CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO.

**CLÁUSULA 11.1.** La ESSAP S.A. podrá cancelar la licitación por caso fortuito o fuerza mayor. De igual manera, podrá cancelarla cuando existan circunstancias, debidamente justificadas, que provoquen la extinción de la necesidad del servicio adquirir los bienes, o que de continuarse con el procedimiento, se pudiera ocasionar daño o perjuicio a la EMPRESA, en todos los casos de cancelación de la licitación los oferentes no tendrán derecho a reembolso de gastos ni a indemnización alguna.

Asimismo, la ESSAP S.A. podrá ordenar la cancelación de la Contratación Directa, como consecuencia de la resolución de una protesta, en los términos del **Articulo 83 Inciso B), de la Ley 2051/03 "DE CONTRATACIONES PUBLICAS".**

**CAUSAS DE RESCISION DEL CONTRATO POR PARTE DE ESSAP S.A.**: El Directorio de la ESSAP S.A. podrá rescindir administrativamente el contrato, en los siguientes casos:

**a)** por incumplimiento del proveedor;
**b)** por quiebra o insolvencia del proveedor.
**c)** Cuando el valor de las multas supera el 10% del valor total del contrato;
**d)** por suspensión del servicio, imputable al proveedor, por más de sesenta (60) días calendario, sin que medie fuerza mayor o caso fortuito;
**e)** por fraude o colusión debidamente comprobado del proveedor desde la adjudicación hasta la finalización del contrato;
**f)** por haberse celebrado un contrato contra expresa prohibición de ley 2051/2003; y,
**g)** en los demás casos estipulados en el contrato, de acuerdo con su naturaleza.

Arq. Osmar L. Sarubbi
Presidente

La ESSAP S.A. iniciará el procedimiento de rescisión dentro de los quince días calendario siguiente a aquél en que se hubiere agotado el plazo límite de aplicación de las penas convencionales.
Si previamente a la determinación de dar por rescindido el contrato, se hiciere entrega de los servicios y/o bienes, el procedimiento iniciado quedará sin efecto, sin perjuicio de las responsabilidades del proveedor.

**El procedimiento de rescisión se llevará a cabo conforme a lo siguiente:**

**1)** se iniciará a partir de que al proveedor le sea comunicado por escrito el incumplimiento en que haya incurrido, para que en un término de diez días hábiles exponga lo que a su derecho convenga y aporte, en su caso, las pruebas que estime pertinentes;
**2)** transcurrido el plazo a que se refiere el inciso anterior, se resolverá considerando los argumentos, pruebas y circunstancias del caso; y,
**3)** la determinación de dar o no por rescindido el contrato deberá ser debidamente fundada, motivada y comunicada al proveedor dentro de los quince días hábiles siguientes a lo señalado en el inciso a) de esta cláusula.
**RESCISION DEL CONTRATO POR PARTE DEL PROVEEDOR**: EL PROVEEDOR podrá dar por terminado el contrato, por las siguientes causas imputables a la ESSAP S.A.
a) por incumplimiento de las obligaciones contractuales por más de sesenta días calendario;
b) por la suspensión del servicio por más de sesenta días calendario, dispuestos por la ESSAP S.A., sin que medie fuerza mayor o caso fortuito;y,
c) cuando las especificaciones sean técnicamente inejecutables y no se hubiesen solucionado los defectos dentro de los sesenta días calendario siguientes a aquel en que el proveedor lo hubiere hecho del conocimiento de la ESSAP S.A.

## ARTÍCULO 12º SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.

**CLÁUSULA 12.1**. Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable. Para el caso que las Partes no resuelvan las controversias mediante negociación directa o avenimiento, éstas se obligan a someter sus diferencias a arbitraje conforme a las disposiciones de la Ley N° 1879/02 de Arbitraje y Mediación y de la Ley N° 2051/03 de Contrataciones Públicas, siempre que la materia sea arbitrable. A tales efectos, las Partes someterán el arbitraje ante un tribunal arbitral conformado por tres árbitros designados de la lista del Cuerpo Arbitral del Centro de Arbitraje y Mediación del Paraguay, que decidirá conforme a derecho, siendo el laudo definitivo vinculante para las Partes. Se aplicará el reglamento respectivo y demás disposiciones que regule dicho procedimiento al momento de ser requerido, declarando las Partes conocer y aceptar los vigentes, incluso en orden a su régimen de gastos y costas, considerándolos parte integrante del presente contrato. Para la ejecución del laudo arbitral o para dirimir cuestiones que no sean arbitrables, las Partes establecen la competencia de los tribunales de la ciudad de la Capital de la República del Paraguay.

## ARTÍCULO 13º ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN POR PARTE DE LA D.N.C.P.

**CLÁUSULA 13.1** Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre las partes, el Contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedará automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la D.N.C.P., debiendo asumir las partes las responsabilidades y obligaciones derivadas de la parte ejecutada del contrato.

Arq. Osmar Y. Sarubbi
Presidente
essap sa

En prueba de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto.

**ESSAP S.A.**

**Arq. Osmar Ludovico Sarubbi**
**Presidente**

Arq. Osmar Ludovico Sarubbi
Presidente
essap sa

**BALLASCH INTERNACIONAL S.A.C.I.**

**Sr. Armando Raúl Ballasch**
**Representante**

Abog. Eduardo González Báez
Mat. 8510
Asesor Jurídico
ESSAP S.A.